



# DIRECT TRANSLATION OF JAPANESE NEWS AND BULLETINS

July 17, 1942

MANZANAR FREE PRESS

Manzanar, California

## MEETING TO NOMINATE BLOCK LEADER CANDIDATES

Meetings will be held in blocks 31, 32, and 33 for the purpose of nominating candidates for block leaders. Residents over 18 years of age are urged to attend. Elections are to be held on Tuesday, July 22.

## BLOCK LEADER OFFICES CONTINUE TO OPEN

28 Block Leader offices are now in operation and are prepared to answer questions and receive general complaints and suggestions. These complaints and suggestions will be forwarded to the Town Hall, where Mr. Brown, Chief of Publication and Information will present a report to the Administration for consideration. The block leaders are your mouthpiece, and the residents are urged to utilize this facility.

## BAN ON JAPANESE LITERATURE PLACED AT SANTA ANITA

According to bulletin issued at San Francisco, Japanese literature has been designated as contraband at Santa Anita.

The bulletin reprinted over the signature of acting center manager, G.W. Wilber, is as follows.

"All Japanese literature of any kind, such as Japanese newspaper, books, pamphlets, etc., excepting Japanese religious books (Bible and hymnals) and English-Japanese dictionaries, are declared to be contraband in Santa Anita. Therefore, such items as considered by the center authority to be contraband will henceforth be seized.

"When center evacuees are relieved of books or other literature in volume form, receipts for same, identifying the owners, will be given to the evacuees by the center manager. These articles will be held by the center manager, and copies of the receipts will be placed with the articles seized. When the evacuation of an assembly center is accomplished, such articles will be boxed and shipped directly to the director of the relocation project. Santa Anita visitors are forbidden to bring in Japanese literature considered to be contraband. If a visitor should possess such items, they will be held and returned to him on his way back."

## ACTIVITY SCHOOL

Concerned over the future of those students in Manzanar whose school careers were temporarily interrupted due to the evacuation, graduates and undergraduates of various universities are voluntarily contributing their activities to meet the emergency educational program.

An introduction of these voluntary teachers were given in the English section recently.

## BISHOP C.S. SNYDER TO ARRIVE

A missionary in Japan for 40 years, and former superintendent of Rikyo University, Bishop Snyder will give Confirmation and Communion services this coming Sunday, July 19, 7:15 a.m. Following this he will give a Sermon in English. He is known to many of us as one of the originators in founding the Aoyama University. He also has contributed his efforts to the building of St. Luke Hospital in Tokyo. Everybody is invited to attend the service.

\* \* \* \* \*

MANZANAR FREE PRESS TO APPEAR PRINTED

Beginning Monday, July 20, the Manzanar Free Press will become a four-page, tabloid size, printed newspaper. As stressed in Bulletin No. 6, it is necessary to obtain the cooperation of all departments in order to maintain a full and timely coverage of news.

The Manzanar Free Press will hereafter appear on Mondays, Wednesdays, and Fridays in the morning instead of afternoon. Since printing is done in Lone Pine, editing must be completed by noon of the previous day, and news must be in accordingly. Schedule of news deadline:

Monday issue-----Saturday-----4:30 p.m.  
Wednesday " -----Monday-----4:30 p.m.  
Friday " -----Wednesday-----4:30 p.m.

GRAND FAREWELL PARTY GIVEN FOR NEW HOSPITAL STAFF

On July 14, the No. 4 kitchen staff was given a grand farewell party by 400 or more people. Visiting the Press, Tanabe, Kirino, Shiromori, Iwashita, Imai, and Imashima expressed their appreciations to the orchestra, kitchen representatives, and the No. 4 block residents, as they expressed their determination to make a success of the new hospital kitchen.

TRAFFIC LAW

Twenty miles per hour and 10 miles per hour in-between barracks are the speed limit for vehicles. Trucks are allowed in-between the barracks only in emergency cases. Report all cases of violation to the police department.

EVENING UNDER THE STARS

On July 22, Wednesday, 8:30 p.m., a concert will be given with Japanese records, sponsored by the recreational department. Place: 10-11 firebreak.

IDAHO WORKERS RETURN

Sixty-one fellow residents who went to work in the back breaking sugar beet fields in Idaho returned last night to Manzanar. They all expressed their happiness to return.

**SUMO**

70 ARTISTS TO PARTICIPATE SATURDAY IN "BEG" TOURNEY

Saturday night will be a treat for the sumo loving fans at the block 10 arena. A host of "catch me if you can" sumoists will tangle in a colorful tourney under the auspices of the Terminal Island sumo fans.

The event will be slated to take place at 6:30 p.m. Any features as well as a broo for all bouts will be included in the brawl. Coach Yo Ishida will act as the matchmaker, while referee Araki and Kikuichi will handle the decisions.

**OFFICE:**

This Sunday's 3 p.m. league game will be played at 6:30 p.m.

**SPORTS**



**TRACK MEET — SUNDAY**

The long awaited track and field meet will take place on the Manzanar sand-path opposite Block 2-15, at 1 p.m. Sunday afternoon.

A strong entry from the Manza Knights and the S.F. Yogores as well as unattached entries are pouring in fast which will no doubt topple many of the past records. For the convenience of the fans, Henry Ushijima will sportcast the afternoon's events.

**SCHEDULES**

Monday Yankoes vs. Wonders  
Tony's vs. Royal Y  
6:30 S. Monica vs. V. Aog  
Esquires vs. Dick

Tuesday Gophers vs. Pioneers  
Yogores vs. Aggios  
6:30 Rusty 9 vs. Rockies  
Base R. vs. Royal F

Wed. Wonders vs. Mayors  
Kings vs. North Star  
Padres vs. Polioeg  
6:30 Had Been vs. Slicks  
Richard vs. Esquire

Thurs. Ramblers vs. Mayors  
S.F. Aogs vs. Warrior  
Phantoms vs. Knights  
Rusty 9 vs. 30-40  
Scorpions vs. Base R.

**GIRLS' ALL STAR GAME!!**

Dusty Chicks vs. All-Stars  
Saturday evening, 6:30 p.m.

(一面より続く)
との事ですが、此の仕事に
興味を持つてゐる方は十七
八日の同氏宅又は病院の仕
事場にお出で下さい。

日曜禮拜

日本で宣教師たる事四十
年、立教大学前総長であつ
たビショップ、プリーフスナイ
グー氏は、来る七月十九日
(日)午前七時十五分より
十五、十五に於て信者入会
式並びに聖餐式を行ふ筈で
ある。

引き続き、監督リフスナ
イグー氏の英語禮拜がある
事になつて居る。
同監督は青山学院建立發
起人の一人で東京の聖ルー
ク病院建設にも大いに與つ
て力あつた人である。
皆さん、與つて却未会下
さい。

来る月曜日から

自由新聞活版刷

マンザナー自由新聞は
七月二十日(月)以後、四
頁の小型活版刷新聞となり
ます。
今迄の夕刊が朝刊となり

月水金の三日、發行される
事になります。
印刷をローンパイン町で

なす菌係上、編輯を發行日
前日の正午迄に仕上げねば
なりません。内容の充実し
た新聞にする為各部内の
協調を希望して居ます。

記事締切りは、土、月、木、曜
日の午後四時半です。

尚、日本語欄は、火、木、土
曜夕刊として従前通り發行
されます。

病院食堂係りの

盛大な送別会

去る七月十三日(月)第四食
堂で四百余名の盛大な送別会
を受け、田部清吉、桐野喜次
郎、城森小也、岩下儀、今井
安治、今島壽美英の諸氏は廿
八日の病院食堂に轉任するに
當つて本社を訪問、紙上を通
じて管絃樂團、他区食堂代表
者及び第四区居民に厚く御礼
を申上げたといふ事とされた。

父通取締法

当センター内に於ては、時
速二十哩(但し、バラック間

於ては時速十哩)が自動車
の速力制限規定になつて居ます。
トラックは緊急の場合にの
みバラック間に入れます。
違犯者發見次第、通知して
下さい。

月生下の夕べ

来る七月二十二日(水)午
後八時半より、十区と十二区
の両で娛樂部主催の下に、日本
音樂のレコーデングを皆さんに
お聞かせします。

アイダホ

行脚記

アイダホ州の砂糖大根畑に
遠征し、汗水流して働いた同
僚六十一名が昨夜マンザナー
に帰郷した。

皆、朗らかである。
マンザナー一万の同胞に再
会することばかりも嬉しい
と言ふ。

人種的迫害などは、ちつと
も受けず、皆よく私たちを歡
迎して呉れたとの話である。
十一月頃には、再び出掛け
るかも知れない。

会葬御礼

去る七月十三日(月)、
士父、小野寺正作葬式に御
会葬下さい。又、手花、香奠
を賜はり御厚情の段、紙上
を以て御礼申し上げます。
七月十六日
三十一、三十一、三十一
小野寺シヨウ

死亡通知

元西羅府住人、茂木縣人
四倉定藏妻こま十五日(水)
午後五時死亡。
御通夜、十五、十五に於て
七月二十日(月)午後七時半
葬式、十五、十五に於て
七月二十一日(火)午後二時

相撲大会

元ターミナル島在住人主
催の相撲大会が、明七月十
八日(土曜日)午後六時半
よりバラック十の相撲土
俵に於て行はれますから
多数御来親下さい。

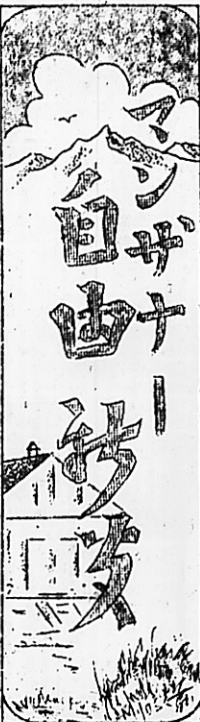
HELPERS WANTED: 10 or more helpers wanted for rock garden construction at the new HOSPITAL. Those interested, please report to Mr. Kado, 17-8-4, or new hospital. Voluntary work.

LOST: ring at Washroom 21. If found return to 21-6-2, Furuya

FUNERAL NOTICE: Late Mrs. Koma Yotsukura (passed away July 15, 5 p.m.) Wake: July 20, 7:30 p.m. (Mon.); Funeral: July 21, 2 p.m. (Tues.); Place: 15-15.

FUNERAL APPRECIATION: May I express my sincere appreciation to those many friends who attended the funeral of my late father, Seisaku Onodera. Sho Onodera, 31-10-2.

\*\*\*\*\*



### 区長候補指名集会

州一区、州二区、及び州三区の区長候補指名集会が、未だ七月二十日（月）午後八時から右記各区の食堂で開かれ、男女市民の有無を問はず、出席して下さい。

又、出席の方は、なるべく適當な候補者を物色して居て下さい。

尚、選挙は七月二十二日（水）に行はれる筈である。

### 区長事務所開設される

当町三十六区の中二十八区、坂区長事務所にて区長又は其の補佐人が、皆さんの賛同に答へ、苦情や提議を取次いで

居ます。区長は、皆さんの賛同苦情、提議を日々、市役所に取次ぎ、そこでは尤を纏めて出版部並びに情報部長アブウン氏を通じてセンターに当局に報告します。

此の機関は、センター当局が一般民衆の意見を聞いて皆さんのマンザナリに於ける生活を出来る丈よくする為に設けられたのですから奮って利用して下さい。

### 日本語文書禁止令布

但しサンタアニタにて乗港より發せられた告示に依ると、日本語文書は總べて禁制品と指定されて居る。所長代理 G.W. ウイルバの署名入りで印刷された告示は次の通りである。

サンタアニタ集合所に於ては、宗教関係の書物（聖書、讚美歌等）又、英和辞典以外の日本語新聞、書物、小冊子其の他を所持する事は違法と認められる。

従つて、今後之等は禁制品と看做され、センター当局に依つて没収されるだらう。

軍行本及び全集物になつて居る書物を取上げる際には、所有主を明らかにして置く為受取書が渡される。

取上物は受取書の寫しを附した上、保管される筈である。サンタアニタから他の轉住所への移動が行はれると之等日本語書籍は、箱詰めになれ、夫々所有主のキヤンブへ移されるだらう。

サンタアニタ訪問者は日本語書物を持入れる事を禁止される。

キヤンブ訪問希望者が申込みを為す場合に右に類する書物があれば軍憲に依つて一時保管され、帰宅の際、返却を受けることになつて居る。

サ洛し物

二十一日の洗場にて指環を失

### 豫備學校と學童父兄

立退過程の爲に、一時的に休學して居るマンザナリ少年少女の將來を懸念して大学生や大学卒業生が自主的に豫備學校を組織し、志願的に教育普及の任に當つて居る。

二世先輩の此の愛は、社會奉仕に、一世父兄の協力は望ましいものです。

左に當學校の先生を紹介致します。

堀 靜夫、カーター博士の補佐として教育事業を指導して居る。L.A.C.C. 学生

黒川 興藏、U.C.L.A. 出身

文学士、U.C. にて卒業を學ぶ。英語のクラスを担当。

深沢 さま、U.C.L.A. 出身

理学士、数学専門、現に幼稚園の先生。

植田 ヒデユ、U.S.C. 土木化学科学生、書取を教へて居られる。

坂口 ケコ、U.C.L.A. 出身

文学士、英語専門、戯曲に興味を持つ、自由新聞に就働

長尾 アイリッパ、鉱物學

当、ロヨラ大学学生

藤井 テツ子、L.A.C.C. 學生

ハイスクール討論會擔當

宮地 正信、U.C. 化学科學生

現にガユレー試植部に技師として就働

小東 悟、U.C. 化学科學生

現にガユレー試植部に技師として就働

天文学を擔當

野村 貞枝、U.C. 出身

文学士、新聞科を専攻、自由新聞の編輯員。

斉藤 たか子、U.S.C. 英語科學生

讀書批判會を擔當

坂口 リリト、U.C.L.A. 醫學士

實用科學擔當

丸山 エリ、U.C.L.A. 營養學士

ククキッドを擔當

ヘルプ 入用

新病院にラック ガーデン

造園中の K.A.D.O. 氏が拾散

名のヘルプ入用（二面に續く）